

第6回東京フィルメックス

TOKYO FILMeX 2005



11/19 (Sat) ~ 11/27 (Sun)

有楽町朝日ホール (有楽町マリオン 11階)
 東京国立近代美術館フィルムセンター大ホール
 シネカノン有楽町 (ビックカメラ8F)
 東京国際フォーラム・ホールC ※11/19のみ

前売はチケットぴあにて11/3発売:1,200円/当日1,500円(税込)

(11/19オープニング上映:前売1,400円/当日1,700円(税込))

●有楽町朝日ホールと東京国際フォーラム・ホールCは全席指定席

●東京国立近代美術館フィルムセンター大ホールは当日券のみ(前売無し)

www.filmex.net

世界にふれる映画祭

主催: 特定非営利活動法人東京フィルメックス実行委員会
 共催: 朝日新聞社/J-WAVE/テレビ朝日/(生誕百年特集 映画監督中川徳夫)東京国立近代美術館フィルムセンター
 支援: 文化庁国内映画祭支援 特別協賛: 大阪ガス
 協賛: アニエスベー/エールフランス航空/Kodak/パンダビジュアル 補助: 日本自転車振興会 補助事業
 助成: 国際交流基金/スイス・フィルムズ/スイス・プロ・ヘルヴェティア文化財団
 認定: 企業メセナ協議会助成認定 後援: 経済産業省/スイス大使館
 協力: アテネ・フランセ文化センター/インターソース/映画美学校/オフィス北野/out/
 銀座東武ホテル/国際放映/松竹/シネカノン/ディスクレージ/東映/六部工房
「虹色のタンクタン」(右下)著 画 © Michiko Tanuchi ©Harlow in Tangtan© Illustrated by NIKARO TANUKUCHI

KEIRIN



この映画祭は「競輪公益資金」の補助を受けて開催します。

This film festival is subsidized by Japan Keirin Association through its promotion funds from KEIRIN RACE.

東京フィルメックスコンペティション

2005年に製作されたアジアの新進作家による9作品を上映し、国際審査員5名による審査のうえ11/27(日)に各賞を発表します。

TOKYO FILMeX Competition

TOKYO FILMeX Competition will present 9 new films by the best emerging filmmakers in Asia.

最優秀作品賞 副賞として賞金100万円が監督に授与されます。
Grand Prize : The winning film's director will receive 1,000,000 yen.

審査員特別賞 コダック VISION アワード

副賞としてコダック株式会社より賞金50万円が監督に授与されます。

Special Jury Prize "Kodak VISION Award": The winning film's director will receive 500,000 yen. This prize was made possible with the support of Kodak Japan Ltd.

審査委員長: アボルファズル・ジャリリ (イラン/映画監督)
Chairperson of the Jury: Abolfazl JALILI (Iran / Director)

審査員: 西島秀俊 (日本/俳優)

フレッド・ケレメン (ドイツ/映画監督)
マリアン・レビンスキー (スイス/映画史家、キュレーター)
エリカ・グレゴール (ドイツ/映画祭コーディネーター)

Jury: NISHIJIMA Hidetoshi (Japan / Actor)

Fred KELEMEN (Germany / Director)
Mariann LEWINSKY (Switzerland / Film Historian, Curator)
Erika GREGOR (Germany / Festival Coordinator)

SPL <殺破狼> (原題)

SPL 殺破狼
20(日) 13:00 [A]



Hong Kong, China / 2005 / 97min.

Director: Wilson YIP

監督: ウルソン・イップ (葉偉信)

出演: ドニー・イェン, サモ・ハン, サイモン・ヤム, ジン・ワー
配給: メディア・スーツ

チャン刑事は黒社会の人物との逮捕に執念を燃やし、死闘が繰り広げられる。"香港ノワール"にマーシャル・アーツが大胆に導入された作品。サイモン・ヤムが手段を選ばない刑事を好演。ドニー・イェンとサモ・ハンの対決が凄い。

Detective CHAN is obsessed with the capture of his nemesis, PO, and the two engage in deadly combat. An opus that boldly introduces martial arts to the Hong Kong film noir. Simon YAM gives a superb performance as the detective who gets things done by any means necessary. The final showdown between Donnie YEN and Sammo HUNG is a major highlight.

無窮動

Perpetual Motion 無窮動

24(木) 21:15 [C] / 26(土) 10:30 [A]



China / 2005 / 90min.

Director: NING Ying

監督: ニン・イェン (寧瀛)

出演: ホン・ホワン、リウ・ソラ、リウ・チンチン

変わりゆく北京を描いてきたニン・イェンが、近年の中国社会の変遷に鋭く迫る。旧正月の祝いに集まった4人の女性たちのお喋りは他愛もない会話から思わぬ感情の吐露にまで発展していく。女優たちの演技のアンサンブルが見もの。

Director NING Ying, who previously depicted the rapidly changing city of Beijing, focuses on the lives of women in China's drastically modernizing society. The seemingly aimless talk of four women turns serious in an outpouring of emotions. Featuring a fascinating ensemble of actresses.

結果

Before Born 結果

22(火) 21:15 [C] / 26(土) 13:20 [A]



China / 2005 / 104min.

Director: ZHANG Ming

監督: チャン・ミン (章明)

出演: リャオ・ズン、トミー・ウォン、シウ・ハイハイ

『沈む街』(96)『週末の出来事』(02)のチャン・ミンの監督第3作。中国南部の海辺のリゾート・ホテルに、ある男を探しに来た中年男は、若い女と出会い、同じ男を待ちながら時間を過ごす……。様々な謎が解り始められた野心作。

Director ZHANG Ming's third film, following "Rainclouds over Wushan" (96) and "Weekend Plot" (02). A middle-aged man arrives at a seaside resort hotel in southern China, where he meets a young woman. The pair wait for the same man, passing the time together... This ambitious work is full of mystery.

あひるを背負った少年

Taking Father Home 背負った男の子

20(日) 21:15 [C] / 25(金) 15:50 [A]



China / 2005 / 100min.

Director: YING Liang

監督: イン・リャン (應亮)

出演: シウ・ユン、リュウ・ジャオペイ

中国四川省を舞台に、家族を現して都会へと出てゆき、消息を絶った父親を探す17歳の少年の旅を描く。ロングショットを多用した映像スタイルの中に少年期の終わりが鮮烈に表現された監督デビュー作。

In Sichuan Province, China, a 17-year old boy from the countryside goes to the city to find his father who left home six years ago and has not been heard from since. With its long shots, the style of the film creates an impressive image of the end of adolescence. 1st feature by YING Liang.

焼けた劇場の芸術家たち

The Burnt Theatre

19(土) 21:15 [C] / 21(月) 16:00 [A]



France / 2005 / 85min.

Director: Rithy PANH

監督: リティ・パニユ

出演: ベン・パン、チェアン・ポバ、テン・ナンドン

カンボジアを舞台に劇映画やドキュメンタリーを作り続けてきたリティ・パニユの最新作。焼失したノンペン劇場跡に、かつての所属俳優たちを集めて撮られた、劇映画であると同時にドキュメンタリー的要素を備えたユニークな作品。

The latest production from director Rithy PANH, who continues to make features and documentaries based in Cambodia. Filming former troupe members at the remains of a theatre in Phnom Penh, "The Burnt Theatre" is a unique feature with elements of a documentary.

マジシャンズ

Magician(s)

20(日) 18:50 [A] / 24(木) 10:30 [A]



Korea / 2005 / 95min.

Director: SONG Il-gon

監督: ソン・イルゴン

出演: チョン・ウンイン、チャン・ヒョンソン、カン・ギョンホン

大晦日の夜、かつてのバンド仲間が集まり、3年前に自殺した女性メンバーを偲び、過ぎ去った青春を思い起す。95分ワットで撮られ、現在と過去が交錯する構成が見事。『スパイダー・フォレスト』(04)のソン・イルゴンによる驚くべき作品。

A group of old bandmates reunite on New Year's Eve to commemorate a female member who killed herself 3 years prior, while recapturing memories of their lost youth. Shot in one continuous take of 95 minutes, past and present meet in this brilliantly structured film. Another amazing work by director SONG Il-gon of "Spider Forest" (04).

サゲア

Sakwa

21(月) 21:15 [C] / 23(祝) 19:00 [A]



Korea / 2005 / 90min.

Director: KANG Yi-Kwan

監督: カン・イクワン

出演: ムン・ソリ、キム・テウ、イン・ソンジュン

7年間つき合った恋人が突然ふられたOLのヒョンジュンは、別の男と結婚するが、結婚生活も冷め切ってきた頃、かつての恋人に再会……。2人の男の間で揺れる女をムン・ソリが体現。細やかな心理描写が素晴らしい監督デビュー作。

Hyon-jun is suddenly dumped by her lover of seven years, and gets married to another man. When the couple begin to drift apart, Hyon-jun meets her ex-lover once again... With MOON So-ri's startling performance as a woman who wavers between two men, Director KANG Yi-kwan's debut feature successfully captures the characters' subtle emotions.

完全な一日

A Perfect Day

24(木) 19:00 [A] / 26(土) 21:15 [C]



France, Lebanon / 2005 / 88min.

Director: Joana HADJITHOMAS, Khalil JOREIGE

監督: ジョアナ・ハジトゥマ&カリル・ジョレイジュ

出演: ジアド・サアド、ジュリア・カサール、アレクサンドラ・カワジ

ベイルートに住むマレクは、去っていた恋人を探して夜の街を徘徊し、マレクの母は、内戦中の15年前に失踪した夫を待ちわびている。そんな2人に映画が……。都市生活者の孤独感を鋭く描く。ロカルノ映画祭で国際批評家連盟賞を受賞。

Malek, a young man living in Beirut, wanders downtown at night, searching for the girlfriend who left him. His mother still awaits the return of her husband who disappeared 15 years ago during the civil war in Lebanon. One day, a turning point arrives in the pair's lives... "A Perfect Day" sharply depicts the loneliness of urban residents. Awarded the FIPRESCI International Critics' Prize at this year's Locarno Film Festival.

バッシング

Bashing

20(日) 16:00 [A]



Japan / 2005 / 82min.

Director: KOBAYASHI Masahiro

監督: 小林政広

出演: 占部房子、田中隆三、香川照之、大塚寧々

製作: モンキータウンプロダクション

現代の日本で起こる"バッシング"を受け、例に焦点を当てて描いた力作。中東で武装グループの人質になり帰国した有子をめぐる苛酷な状態を、占部房子が体当たりで熱演。本年度カンヌ映画祭コンペティションに選ばれた。

This film focuses on the victims of "bashing" from the media and society in contemporary Japan. Featuring a stunning performance by URABE Fusako as Yuko, who goes through a harsh experience back home after being taken hostage in the Middle East. Selected for the main competition at this year's Cannes Film Festival.

第6回東京フィルメックス

TOKYO FILMeX 2005
November 19th - 27th 2005

Directors' Message

東京フィルメックスは映画の新しい流れを提案します。

第6回を迎える東京フィルメックスは、今年も独創性溢れる創造性に満ちた作品全34本を厳選して上映いたします。映画の明るい未来を予感させる作家たちとの継続的なネットワークの重要性を噛み締めながら、東京フィルメックスならではのプログラムを揃えて、作り手と観客のみなさまの架け橋を演出する国際映画祭を開催いたします。どうぞご期待ください。

ディレクター 林 加奈子 / プログラム・ディレクター 市山 尚三

TOKYO FILMeX always aims to put forth new cinematic trends, and once again for this year's sixth edition we present 34 stringently selected films rich in originality and creativity. We are devoted to constant networking with filmmakers around the world who let us dream of a bright future in cinema. Through these marvelous relationships, we will continue to build an international film festival that creates an encounter between the people who make films and the audiences who love them. Please don't miss it!

HAYASHI Kanako Director / ICHIYAMA Shozo Program Director

agnès b. 観客賞
あなたの一票で観客賞が決まります。

受賞作品の監督には副賞としてアニエスベーより賞金50万円が授与されます。

agnès b. Audience Award
Take a ballot on the Audience Award.

The winning film's director will receive 500,000 yen. This award was made possible with the support of agnès b.

特集上映 【映画】

世界の映画史にとって重要でありながら、現在機会がない作品に焦点を当てて特集上映として、1920～1940年代の傑作をサイレント映画も有るスイス映画の曙の黄金時代は、また同時に、ステンドティティと永世中立国という政治的特性を有するパの映画人たちが当地で才能を發揮した時期

For our Special Program, we shed light on films the story of cinema but have rarely been screened in Japan proud to introduce films from Switzerland: master 1920s and the 1940s, including work from the silent The dawn as well as the golden age of Swiss cinema from Russia and other European countries that Switzerland, while the nation's political climate was

ジャック・フェデー監督『雪
"Children's Faces" *Accomp

特別招待 作品

時代の最先端を切り拓いてゆく
鋭い監督たちのとびきりの
最新作をご紹介します。

Special Screenings

This section will present 7 films by prominent filmmakers from around the world.

<オープニング作品 Opening film>

スリー・タイムズ (仮題)

Three Times 最好的時光

19 (土) 18:00 [T]



Taiwan / 2005 / 139min.

Director: HOU Hsiao-hsien

監督:ホウ・シャオシェン (侯孝賢)

出演:スー・チー、チャン・チェン、メイ・ファン

配給:プレゾン・アッシュ

1966年の高雄、1911年の遊郭、現代の台北を舞台にした三つのラブ・ストーリーが、同じ俳優によって演じられるオムニバス形式の作品。いずれもホウ・シャオシェンならではのタッチで、エッセンスが凝縮された美しい傑作。

Three Times is an omnibus film consisting of three love stories set in 1966 Kaohsiung, a red-light district in 1911, and present day Taipei, all played by the same actors. With director HOU Hsiao-hsien's unique touch added to each story, this film is a beautifully condensed work of art.

<クロージング作品 Closing film>

フル・オー・エンpty

Full or Empty

27 (日) 18:30 [A]



Iran / 2005 / 98min.

Director: Abolfazl JALILI

監督:アボルファズル・ジャリリ

出演:ナビド・レイシ

ペルシア湾岸の港町チャバハールを舞台に、一目惚れした女性と結婚するために奔走する教師志望の若者を描く。ジャリリのコミカルな側面が十分に發揮された作品。即興的にデジタルビデオで撮影されたという。

In a Persian Gulf coastal town, Chahbahar, a young man who wants to become teacher, struggles to get married to a woman he's fallen in love with at first sight. JALILI exercises his full comedic talents in this film spontaneously shot on digital video.

落ちる人

Fallen

23 (祝) 12:50 [A] / 24 (木) 16:00 [A]



Germany, Latvia / 2005 / 90min.

Director: Fred KELEMEN

監督:フレッド・ケレメン

出演:エゴン・ドブプロフスキス、ニコライ・コロボフ

橋から身投げする女を見たマティスは、彼女の足跡を探り始める……ラトヴィアの首都リガを舞台に、独特な風景を活かした、人間の潜在的な心理を描いた秀作。東京国際映画祭で上映された『アーベントランド』(99)のケレメンの新作。

Matiss, after seeing a woman throw herself from a bridge, becomes obsessed with the story behind her suicide... Fallen skillfully portrays human subconsciousness, making use of the landscape in the Latvian capital of Riga. Latest film from director KELEMEN, whose "Abendland"(99) was screened at the Tokyo International Film Festival.

やわらかい生活

It's Only Talk

23 (祝) 15:30 [A]



Japan / 2005 / 126min.

Director: HIROKI Ryuichi

監督:廣木隆一

出演:寺島しのぶ、豊川悦司、松岡俊介、田口トモロヲ、妻夫木聡

第96回文壇新人賞を受賞した絲山秋子の『イツ・オンリー・トーク』を映画化。35歳、無職、独身のヒロインとその周囲の4人の男たちとの不思議な関係を軽妙に描く。寺島しのぶの演技が堪能できる作品。

Based on ITOYAMA Akiko's novel which won the literary award for best new writer in 2003, this film depicts the odd relationship of a 35 year-old unemployed single woman and the four men in her life. Actress TERAJIMA Shinobu gives an excellent performance.

サウンド・バリア

Sound Barrier

23 (祝) 21:15 [C] / 25 (金) 18:40 [A]



USA / 2005 / 102min.

Director: Amir NADERI

監督:アミール・ナデリ

出演:チャーリー・ウィルソン、フランク・グラッパン

イラン映画界で巨匠としての名声を確立し、現在はニューヨークをベースに独自の活動を続けるナデリの最新作。亡くなった母親の声を録音されたテープを探す少年を描く。鮮烈な映像表現が見る者を圧倒する傑作。

The latest film by Amir NADERI, who established himself as a master filmmaker in Iran, and then moved to New York to become engaged in independent filmmaking. The film depicts a boy who seeks the cassettes on which his late mother's voice was recorded. "Sound Barrier" is a masterpiece that will stun the audiences away with its powerful visuals.

セックスと哲学

Sex & Philosophy

24 (木) 13:30 [A] / 27 (日) 14:40 [A]



Tadzhikistan, France / 2005 / 101min.

Director: Mohsen MAKHMALBAF

監督:モフセン・マフマルバフ

出演:ダレール・ナザーロフ、マリヤム・ガイボヴァ

『カンダハール』(01)から4年ぶりとなるマフマルバフの最新作。4人の恋人たちとの関係を区切りをつけようとする男を主人公に、愛とモラルの問題を問いつける。原色を基調とした絢爛豪華な映像が素晴らしい。

MAKHMALBAF's long-awaited follow-up to "Kandahar"(01), made four years ago. MAKHMALBAF questions love and morality in this story of a man who has decided to break up with his four mistresses. With its accentuated primary colors, the gorgeous images are awe-inspiring.

フリー・ゾーン

Free Zone

25 (金) 13:00 [A] / 26 (土) 16:10 [A]



Israel, France, Spain, Belgium / 2005 / 90min.

Director: Amos GITAI

監督:アモス・ギタイ

出演:ナタリー・ボートマン、ハンナ・ラスロ、ヒヤム・アッバス

イスラエル人の婚約者と喧嘩して家を飛び出したアメリカ人女性・レベッカは、『フリー・ゾーン』に行くハンナの車に同乗するが……。カンヌ映画祭女優賞を受賞したハンナ・ラスロの名演は、ギタイ作品に新たな軽妙さを加味している。

Rebecca, a young American who leaves home after a fight with her Israeli fiancée, joins taxi driver Hanna's journey to the Free Zone... The impressive performance by Hanna LASLO, winner of the Best Actress Award at Cannes, adds a lightness to the film absent in the past works of director GITAI.

大国スイス 1920's~1940's

Special Program: Swiss Treasures

日本ではほとんど上映
今回は、スイスを取り上
げてご紹介いたします。

スイスの持つ多言語的アイ
景に、ロシアやヨーロ
ッパもありません。ジャック・

フェデー、セルゲイ・M・エイゼンシュテイン、ダグラス・サークといった世界
的に名だたる巨匠たちの知られざる足跡を辿り、映画史のミッシング・リン
クともいべき傑作群をプログラムします。

スイス大使館およびスイス・フィルムズ、スイス・プロ・ヘルヴェティア文
化財団、東京国立近代美術館フィルムセンターの協力により、6作品を
上映します。

are significant in the his-
tory. This year, we are
today. These are the
times made between the
period.

was marked by filmmak-
exercised their talents in
shaped by its multilingual

identity and permanent neutrality. Following in the unexplored footsteps of
such world-renowned film masters as Jacques FEYDER, Sergei M. EISENSTEIN
and Douglas SIRK, we have programmed their Swiss works, which may serve as
a "missing link" in cinema history.

With our deepest appreciation to the Embassy of Switzerland in Japan, SWISS
FILMS, Pro Helvetia - Arts Council of Switzerland, and National Film Center, The
National Museum of Modern Art, Tokyo, we will showcase six films.

スイスのサウンド・デザイナー、ニキ
・ネーゲが来日し、生伴奏を付けて
上映を行います。

The Silent film will be accompa-
nied by sound designer Niki
NEECKE from Switzerland.

崩』伴奏付き上映
ed by live music

雪崩 (伴奏付き上映)

Children's Faces Accompanied by live music
21(月) 19:00 [A]



France, Switzerland / 1925 / 69min.(24fps) / Silent
Director: Jacques FEYDER
監督:ジャック・フェデー
出演:ジャン・フォーレ、ラッセル・デヴィリス

母の死に傷つたジャンは、父の再婚後も継母と妹に
反感。ある冬の日、ジャンは妹の人形を馬車から路上
に投げたが……。『外人部隊』(33)『ミモザ館』(34)
の名匠ジャック・フェデーが少年の心理を描いた傑作。
染色版での上映。

Young Jean is grief-stricken by his mother's death
from disease, and rebels against his stepmother and
young sister. One winter day, Jean tosses away his
sister's favorite doll from a carriage, inviting an un-
predictable consequence. Director FEYDER, known
for Le Grand Jeu (33) and Pension Mimosas
(34), successfully depicts the boy's subtle emotions.
A tinted version will be screened.

婦人の困苦と幸福

Misery and Fortune of Women
22(火) 13:00 [A] / 27(日) 10:30 [A]



Switzerland / 1929 / 59min.
Director: Eduard TISSE
Supervisor: Sergei M. EISENSTEIN
監督:エドゥアルド・ティッセ 監督:セルゲイ・M・エイ
ゼンシュテイン 出演:ヨハネス・シュタイナー

劇映画とドキュメンタリーの2部構成で、無認可による
堕胎の危険性を訴える作品。墮胎せざるを得なくなる3
人の女性の悲劇と、設備の整った病院のドキュメンタリ
ーを対比的に描く。エイゼンシュテインが監督で参加。

One part fiction and one part documentary,
"Misery and Fortune of Women" warns of the risks
of clandestine abortion. The drama of the misery
of three women who have to go through the illegal
procedure is contrasted with the documentary
segment, set in a well-equipped hospital. Sergei
M. EISENSTEIN served as supervisor.

霧笛 (きりふえ)

Rapt
22(火) 19:20 [A] / 23(祝) 10:30 [A]



France, Switzerland / 1933 / 87min.
Director: Dimitri KIRSANOFF
監督:デミトリ・キルサノフ
出演:ディタ・バルロ、ジェモン・ヴィタル

ドイツ系とフランス系の住民が山を隔てて住むアルプス
地方で、ドイツ系住民に牧羊犬を殺されたフランス系の
若者が、復讐にドイツ系の若い娘を誘拐する……。
人間に内在する憎悪や欲望をアヴァンギャルドな映像
で描いた傑作。

Set in the Swiss Alps, where German and French
communities live next to each other. A young
French-speaking man kidnaps a German-speak-
ing girl out of revenge for the killing of his shep-
herd dog by the German community. "Rapt" is an
avant-garde masterpiece which captures human
hate and desire.

魂を失へる男

The Eternal Mask
22(火) 10:30 [A] / 27(日) 12:20 [A]



Switzerland / 1935 / 75min.
Director: Werner HOCHBAUM
監督:ヴェルナー・ホーホバウム
出演:ペーター・ペーターセン、マチアス・ヴィーマン

スイス、バーゼルの病院にて、自らが発明した血清に
より患者を死亡させたと非難された医師は失踪するが
……。狂気に陥った主人公の心象風景を描いた映
像が素晴らしい。戦前のスイス映画を代表する1本と
言われる作品。(英字幕無し、日本語のみ)

At a clinic in Basel, Switzerland, a patient dies
from the serum his doctor has invented. Under
blame, the doctor runs away. The shots depicting
the imagined scenery of the insane protagonist
are marvelous. Considered a masterpiece of pre-
war Swiss cinema. "Screened only with Japa-
nese subtitles).

特集上映 生誕百年特集 【映画監督 中川信夫】 ～地獄のアルチザン～

生誕100周年を記念して、怪奇映画の巨匠というのみならずバラエティ豊かな作品でユニ
ークな作家性を発揮した鬼才・中川信夫監督(1905-1984)を特集します。

サイレント期からキャリアを始め、戦後は新東宝のプログラム・ピクチャーの担い手として活
躍し「東海道四谷怪談」(59)や「地獄」(60)などの傑作を発表し、遺作のATG作品「怪異談・
生きてある小平次」(82)まで、全97本を監督しました。今回は、戦後を中心に時代劇、恋愛物、
文芸作、怪奇映画などの多様な作品を取り上げます。

熟練した職人技的な演出の中に自由なアイデアと詩的なイメージが秘められた中川信夫の
作品は、鮮烈なケレン味と深い人間洞察を織り交せて展開し、映画の面白さに満ちています。
観客を楽しませることを追求し、同時に常に実験を試みた中川信夫の映画には、驚くべき新鮮
な発見があります。今年のベネチア映画祭の「アジア映画秘史」特集においても、山中貞雄、
加藤泰、深作欣二、鈴木清順とともにプログラムされ、世界的な評価も高まりつつあります。
東京国立近代美術館フィルムセンターとの共催による特別企画として、国際放映、東映
および、国際交流基金の協力により、ニュープリント10本を含む全12作をお送りします(す
べて英語字幕付き)。

Special Program NAKAGAWA Nobuo Retrospective at his Centenary

TOKYO FILMeX 2005 presents a retrospective of master Japanese director NAKAGAWA Nobuo (1905-1984),
celebrating the 100th anniversary of his birth. NAKAGAWA is known for being a maestro of the horror film
as well as a filmmaker who displayed a unique creativity in various genres. He began his career in the silent
film period and after World War II, became one of the most important program picture directors at Shinto-
ho, where he created such masterpieces as "Ghost story of Yotsuya" (59) and "Jigoku" (60). With his
last film, "The Living Koheiji" (82), made at ATG (Art Theater Guild), NAKAGAWA had made 97 films in total.
TOKYO FILMeX dedicates this program to the diversity of NAKAGAWA's post-WWII work, which in-
cludes period films, love stories, films based on literary works and horror films.

There are a wealth of unconventional ideas and poetic thoughts in the work of this adept craftsman. With
strikingly vivid visuals, profound observations of human nature, entertaining stories and experimental tech-
niques, the films of NAKAGAWA Nobuo will give audiences the opportunity to discover some fascinating
cinematic art.

His films are now finally gaining acclaim at the international level as well. This year's Venice International
Film Festival paid tribute to his oeuvre in "The Secret History of Asian Cinema", including works of other fa-
mous filmmakers such as YAMANAKA Sadao, KATO Tai, FUKASAKU Kinji and SUZUKI Seijun.
This special program was organized in collaboration with the National Film Center and supported by Koku-
sai Hiei, Toei and The Japan Foundation. All twelve films will be shown with English subtitles and eleven
are newly struck prints.

アコード・ファイナル

Accord Final
25(金) 10:30 [A] / 26(土) 19:00 [A]



France, Switzerland / 1938 / 82min.
Director: Douglas SIRK
Ignacy ROSENKRANZ (as I.R. Bay)
監督:ダグラス・サーク イグナツィ・ローゼンクランツ(I.R.
ベイ 名義) 出演:ケーテ・フォン・ナギ、ジュール・ペリ

アメリカ人のジョージは、音楽学校に10番目に入ってきた
女性と2ヶ月以内に結婚する、という賭けをするが……。
ナチスドイツから逃れたダグラス・サークが渡米する前
の間に、ノン・クレジットで監督した、シチュエーション・コ
メディの傑作。(ビデオ上映)

George, a young American, bets that within two
months he will marry the tenth female student
to enter his music school. Having escaped from the
Nazi regime, an uncredited Douglas SIRK direc-
ted this fine situation comedy before moving to
the US. ("Screened with a Dutch subtitled digital
betacam tape)

最後のチャンス

The Last Chance
22(火) 16:00 [A] / 25(金) 21:15 [C]



Switzerland / 1945 / 113min.
Director: Leopold LINDTBERG
監督:レオポルド・リントベルグ
出演:エヴァルト・G・モリソン、ジョン・ホイ

1943年イタリア北部で、独軍の捕虜運送列車から脱走
した英米の軍人はスイスへ向かい、出会った避難民た
ちとともにアルプス越えに挑む……。ネオリアリスモ・タ
ッチでヒューマニズムを描く。第1回カンヌ映画祭でグラ
ンプリを受賞。

Northern Italy, 1943. British and American sol-
diers escape from a Nazi prison train and head
for Switzerland. They attempt to cross the Swiss
Alps with the refugees they encounter along the
way. Portraying humanism in the Italian neo-realistic
style, the film received the Grand Prix at the
first edition of the Cannes Film Festival.

エノケンのとび助冒険旅行

The Adventure of Tobisuke (Enoken no Tobisuke Boken Ryoku)

19 (土) 11:00 [F] / 24 (木) 16:00 [F]



1949 / 81min. / Shintoho, Enoken pro 新東宝、エノケンプロ
 出演: 榎本健一、ダイゴ幸江、花島希世子、木場福地
 Cast: ENOMOTO Ken-ichi, DAIGO Sachie, HANASHIMA Kiyoko, KIBA Fukuji

さまざまな怪物に出会う波乱万丈の冒険を描いたファンタスティックな作品。書き割りの質感をいい、童話のようなタッチでユーモラスに物語りつつ、自由奔放な表現に実験精神が溢れている。人食い鬼の恐怖描写が本格的。

A fantastic work depicting the protagonist's rocky and dramatic adventure of encountering various monsters. Utilizing backdrops, the narrative unfolds as in a fairy tale with a touch of humor. The director's experimental spirit in filmmaking is evident in his free-wheeling presentation. The horrific presentation of an ogre is fully fledged.

私刑 (リンチ)

Lynch(Rinchi)

19 (土) 14:00 [F] / 25 (金) 19:00 [F]



1949 / 98min. / Shintoho, Takeji pro 新東宝、竹井プロ
 出演: 嵐寛寿郎、進藤英太郎、東野英治郎、池田良、久我美子
 Cast: ARASHI Kanjuro, SHINDO Eitaro, TONO Eijiro, IKEBE Ryo, KUGA Yoshiko

日陰者の人生の流転を描くフィルム・ノワールの快作。昭和初期の舞台にヤクザ者の清吉と梅若の対立が展開する前半と、戦後を背景に清吉の娘・桑子を軸とする後半をコントラスト鮮やかに物語る。巧みなサスペンス演出が出色。

A film noir masterpiece depicting the changes in the life of a social outcast. Set in the early Showa period, the first half depicts the antagonism between two outlaws, Seikichi and Umekawa, while the second half, in vivid contrast, revolves around Seikichi's daughter Kuwako in postwar days. Tactful directing to create suspense is splendid.

さすらいの旅路

Wandering Journey(Sasurai no Tabiji)

19 (土) 17:00 [F] / 27 (日) 14:00 [F]



1951 / 86min. / Shintoho 新東宝
 出演: 若山セツ子、龍崎一郎、田崎潤、清川玉枝
 Cast: WAKAYAMA Setsuko, RYUZAKI Ichiro, TAZAKI Jun, KIYOKAWA Tamae

歌手を主人公とした歌謡モノの恋愛映画。恋人たちのすれ違いとその友人の秘かな片想いを、ほろ苦く爽やかに描く。饒舌さを避け、省略と引いた視線により情感が際立つ。賑やかさと寂しさの両極を冷徹に見つめる演出が素晴らしい。

A romantic music film revolving around a singer. As the lovers' estrangement is captured, they are watched over by a friend whose friendship and secret, unrequited love is also illuminated, eloquently sketching harbored bitterness. A pulled-back glance and effective omissions, rather than overtalk, highlight characters' emotions. Superb, cool-headed direction to gaze into both extremes of cheerfulness and loneliness.

思春の泉

The Grass Cutter Girl(Shishun no Izumi)

20 (日) 11:00 [F] / 27 (日) 17:00 [F]



1953 / 88min. / Shintoho, Haiyuzu 新東宝、俳優座
 出演: 左幸子、宇津井健、岸理子、高橋豊子、東野英治郎
 Cast: HIDARI Sachiko, UTSUI Ken, KISHI Teruko, TAKAHASHI Toyoko, TONO Eijiro

東北の農村を舞台に、年寄りたちが若い男女を結びついでとて起ころる騒動を描く喜劇。群像劇の面白さとともに左幸子の初々しさが光る、瑞々しい傑作。原作は石坂洋次郎「草を刈る娘」で、後に吉永小百合主演で再映画化された。(今回の上映プリントでは、タイトルは再公開時の題「草を刈る娘」。)

In a farm village in northern Japan, this comedy portrays the dispute among the elderly in their attempt to match a young man and woman. The entertaining multi-character drama, topped with HIDARI Sachiko's blooming charm, is a youthful masterpiece. An film adaptation of the novel by ISHIZAKA Yojiro, later remade starring YOSHINAGA Sayuri.

人形佐七捕物帖 妖艶六死美人

Samurai Katchi Bonchō Shōji - Six Famous Beauties (Ninja Sabōshi Takahashi Yoru Roku Shōjishi)

20 (日) 14:00 [F] / 24 (木) 13:00 [F]



1956 / 75min. / Shintoho 新東宝
 出演: 若山富三郎、日比野惠子、杉山弘太郎、宇治みさ子、天知茂、若杉嘉津子
 Cast: WAKAYAMA Tomisaburo, HIBINO Keiko, SUGIYAMA Kotaro, UJI Misako, AMACHI Shigeru, WAKASUGI Katsuko

江戸の風流六歌仙と呼ばれる美女6人が殺され、佐七が犯人探しに乗り出すという時代劇ミステリー。横溝正史の原作を映画化し、若山富三郎の当たり役となつた人気シリーズの第1作。独特なカット割りや斬新な音楽が効果的。

In this historical mystery, six women renowned as the "Six Famous Beauties of Edo" are killed one after another, and Sahichi sets out to find the perpetrator. An original story by YOKOMIZO Seishi, this film adaptation became the first in a popular series starring WAKAYAMA Tomisaburo, typecast for the protagonist. Unique editing and original music are effective.

毒婦高橋お伝

A Wicked Woman(Dokufu Takahashi oden)

20 (日) 17:00 [F] / 26 (土) 11:00 [F]



1958 / 74min. / Shintoho 新東宝
 出演: 若杉嘉津子、松本朝生、明智十三郎、丹波哲郎、中村彰
 Cast: WAKASUGI Katsuko, MATSUMOTO Asao, AKECHI Juzaburo, TANBA Tetsuro, NAKAMURA Akira

実在した伝説的な女犯罪者をモデルに、悪女にならざるをえなかった過激な女のドラマを描く。妖艶でしたたかなヒロインを若杉嘉津子が体現し、その美しさは絶品。明治を再現した美術も素晴らしい、時代の雰囲気を見事に演出。

The portrait of a wicked woman modeled after an actual legendary female criminal is painted in its earnest drama. WAKASUGI Katsuko, embodying the bewitchingly shrewd heroine, is a breath-taking beauty. The art direction to have recreated the Meiji Era setting is magnificent, and the atmosphere of the time perfectly recreated.

亡霊怪猫屋敷

The Mansion of the Ghost Cat (Borei Kaibyō Yashiki)

22 (火) 13:00 [F] / 24 (木) 19:00 [F]



1959 / 69min. / Shintoho 新東宝
 出演: 細川俊夫、江島由子、五月藤江、芝田新、中村耀三郎
 Cast: HOSOKAWA Toshio, EJIMA Yuriko, SATSUKI Fujie, SHIBATA Shin, NAKAMURA Ryuzaburo

化け猫映画に様々なアイデアを盛り込んで、恐怖演出の真髄を極めた傑作ホラー。白黒の現代劇パートとカラーの時代劇の挿話を組み合わせ、日本のモダン・ホラーの先駆ともいえる斬新さに満ちて、迫力ある異様な空間を演出。

Incorporating a variety of ideas into the "goblin cat film", this masterpiece of horror carries to extremes the essence of fearful directing. The black and white contemporary drama is combined with the color period drama, to produce the forerunner of modern Japanese horror overflowing with originality. An overwhelming and bizarre space has been created on screen.

女吸血鬼

The Lady Vampire (Onna Kyuketsuki)

22 (火) 16:00 [F] / 26 (土) 17:00 [F]



1959 / 78min. / Shintoho 新東宝
 出演: 天知茂、和田桂之助、中村虎彦、三原葉子、池内淳子
 Cast: AMACHI Shigeru, WADA Keinosuke, NAKAMURA Torahiko, MIHARA Yoko, IKEUCHI Junko

吸血鬼と天草四郎伝説をミックスした怪奇探偵活劇。荒唐無稽な物語にのせて、めくるめく怪奇イメージとアクションが炸裂する。天知茂がダンディさと凶暴さを併せ持つ吸血鬼を社体に体現。地下城のシュールさも見もの。

The story of vampires and the AMAKUSA Shiro folklore are combined to an entertaining horror action film. As this preposterous story unfolds, dazzling, horrifying images as well as actions sparkle. AMACHI Shigeru passionately plays the dandyish yet ferocious vampire. The surrealist castle is another sight to see.

東海道四谷怪談

Ghost Story of Yotsuya (Tokaido Yotsuya Kaidan)

22 (火) 19:00 [F] / 25 (金) 13:00 [F]



1959 / 76min. / Shintoho 新東宝
 出演: 天知茂、若杉嘉津子、江見俊太郎、中村電三郎、北沢典子、池内淳子
 Cast: AMACHI Shigeru, WAKASUGI Katsuko, EMI Shuntaro, NAKAMURA Ryuzaburo, KITAZAWA Noriko, IKEUCHI Junko

日本映画史上不朽の名作とされる怪談映画の金字塔であり、中川監督の代表作。原作を見事に凝縮し、愛や出世の欲望に翻弄される人間の苦悶に焦点を当て、迫真の演技、美術・照明・撮影の完成度、演出の独創性など、完璧な傑作。

A lasting work of Japanese film history, this pinnacle ghost film is considered NAKAGAWA's masterpiece. Successfully integrating the original story, the film focuses on the anguish of ridiculed people's desire for love and success. Perfect artwork in every aspect — superb performance, flawless art direction, lighting and cinematography, and originality in directing.

地獄

Jigoku(Jigoku)

23 (祝) 11:00 [F] / 25 (金) 16:00 [F]



1960 / 101min. / Shintoho 新東宝
 出演: 天知茂 / 沼田曜一、中村虎彦、宮田文子、三ツ矢歌子
 Cast: AMACHI Shigeru, NUMATA Yoichi, NAKAMURA Torahiko, MIYATA Fumiko, MITSUYA Utako

まさに「地獄」を主題に、人間の業と魂の救済を描いた、驚くべき傑作。大学生の四郎をめぐる連綿的な不幸のドラマが展開される前半から一転して、後半は仏教的な地獄絵巻を色彩豊かに映像化。美術や照明が鬼気迫る効果をおげている。

Tackling the theme of "hell" as in the title, this astounding artwork deals with the human's karma and salvation. A chain of unfortunate events develop in the first half, while the second half vividly portrays Buddhist hell stories in a picture scroll. Art direction and lighting add weird effects to the film.

「粘土のお面」より かあちゃん

Kaachan ('Nendo no Omen' yori: Kaachan)

23 (祝) 14:00 [F] / 27 (日) 11:00 [F]



1961 / 88min. / Shintoho 新東宝
 出演: 伊藤雄之助、望月優子、二本てるみ、津沢彰彦、北沢典子
 Cast: ITO Yunosuke, MOCHIZUKI Yuko, NIKI Terumi, TSUZAWA Akihide, KITAZAWA Noriko

下町のブリキ職人とその家族を中心に、貧しくとも明るく、淡々と生きていく日々を描いた秀作。お人好な父としっかり者の母、屈託のない子供たちの織り成すホームドラマに、ささやかな運しさがスケッチされている。

Down town in craftsmen and their families are the focus of this splendid work depicting the plain appearance of people who, though poor, do not lose their cheerfulness. A home drama of a softhearted father and level-headed mother interwoven with their carefree children, this is a humble sketch of stalwartness.

妖艶毒婦伝 人斬りお勝

Okatsu the Avenger (Yoen Dokufuden: Hitokiri Okatsu)

23 (祝) 17:00 [F] / 26 (土) 14:00 [F]



1969 / 89min. / Toei(Tokyo) 東映東京
 出演: 宮園純子、大信田礼子、西村英、近藤正臣、廣川雪絵
 Cast: MIYAZONO Junko, OSHIDA Reiko, NISHIMURA Ko, KONDO Masami, KAGAWA Yukie

宮園純子の硬質な魅力を活かし、ハードボイルドに女の復讐を描くアクション時代劇。女郎屋のセットを全量で撮ったロング・ショットが度肝を抜く。引きのショットと鮮烈なアクションが効果的。若山富三郎の豪快な殺陣も見もの。

Maximizing the charm of the emotionally liberated MIYAZONO Junko, this action period drama plays out the hard-boiled revenge of women. Long shots of the brothel taken from a bird's-eye-view are stunning. WAKAYAMA Tomisaburo's wild swordfight is another highlight.

TOKYO FILMeX 2005 11.19.sat.-11.27.sun

お問合せ先:東京フィルメックス
Info. Tel:03-3560-6394
最新情報は公式サイトにてご覧頂けます

第6回東京フィルメックス上映スケジュール TOKYO FILMeX 2005 Schedule

東京国立近代美術館フィルムセンター大ホール National Film Center 2F (11/19~27) 中央区京橋3-7-6 (東京メトロ京橋駅出口1) Subway Kyobashi sta. Exit1

19 sat.	start 11:00	エノケンのとび助冒険旅行 The Adventure of Tobisuke 81min./N *NewPrint	14:00	私刑(リンチ) Lynch 98min./N *NewPrint	17:00	さすらいの旅路 Wandering Journey 86min./N *NewPrint
20 sun.	11:00	思春の泉 The Grass Cutter Girl 88min./N *NewPrint	14:00	人形佐七捕物帖 妖艶六死美人 Dandy Sashichi Detective Story -Six Famous Beauties 75min./N *NewPrint	17:00	毒婦高橋お伝 A Wicked Woman 74min./N
21 mon. 休館日 Closed						
22 tue.	13:00	亡霊怪猫屋敷 The Mansion of the Ghost Cat 69min./N *NewPrint	16:00	女吸血鬼 The Lady Vampire 78min./N *NewPrint	19:00	東海道四谷怪談 Ghost Story of Yotsuya 76min./N
23 Holi.	11:00	地獄 Jigoku 100min./N *NewPrint	14:00	「粘土のお面」より かあちゃん Kaachan 88min./N *NewPrint	17:00	妖艶毒婦伝 人斬りお勝 Okatsu the Avenger 89min./N *NewPrint
24 thu.	13:00	人形佐七捕物帖 妖艶六死美人 Dandy Sashichi Detective Story -Six Famous Beauties 75min./N *NewPrint	16:00	エノケンのとび助冒険旅行 The Adventure of Tobisuke 81min./N *NewPrint	19:00	亡霊怪猫屋敷 The Mansion of the Ghost Cat 69min./N *NewPrint
25 fri.	13:00	東海道四谷怪談 Ghost Story of Yotsuya 76min./N	16:00	地獄 Jigoku 100min./N *NewPrint	19:00	私刑(リンチ) Lynch 98min./N *NewPrint
26 sat.	11:00	毒婦高橋お伝 A Wicked Woman 74min./N	14:00	妖艶毒婦伝 人斬りお勝 Okatsu the Avenger 89min./N *NewPrint	17:00	女吸血鬼 The Lady Vampire 78min./N *NewPrint
27 sun.	11:00	「粘土のお面」より かあちゃん Kaachan 88min./N *NewPrint	14:00	さすらいの旅路 Wandering Journey 86min./N *NewPrint	17:00	思春の泉 The Grass Cutter Girl 88min./N *NewPrint

※開場は開映の30分前です。*Door Open: 30min. before each Screening

※すべて英語字幕付きです。* All films will be screened with English subtitles.

■フィルムセンターご入場の際の注意

開映後は入場できません。

*大ホール:定員310名(入替制)

【入場料金】(1作品)

当日券:一般800円/高校・大学生・シニア(65歳以上)600円/小・中学生400円

発券:2階受付にて(前売券無し)

*観覧券は当日・当該回のみ有効です。

*発券・開場は開映30分前から行ない、定員に達し次第締切となります。

*シニア(65歳以上)の方は、必ず年齢を証明できるものをご提示下さい。

■Attention

◆No entry after screening starts.

Cinema 1 : 310 seats (Theater cleared after each screening)

◆Tickets

Single Ticket 800 yen / University, College & High School Students, Seniors (age 65 or over) 600 yen / Elementary School & Junior High School Pupils 400 yen

Ticket sales at 2F ticket desk

* Tickets are valid only for the day of sales and for the specified film

* Ticket sales start and doors open 30 min. before screening. No standing room.

* To receive discount for Seniors (age 65 or over), Please present your ID.

* Same day tickets only. No advance tickets for this venue.

シネカノン有楽町(レイトショーのみ) Cine Quanon Yurakucho (11/19~26)

JR有楽町駅前ビックカメラ8F Tel:03-3283-9660
8F, BicCamera, in front of JR Yurakucho sta.

19 sat.	start 21:15	焼けた劇場の芸術家たち The Burnt Theatre 85min./C	■チケットのご案内
20 sun.	21:15	あひるを背負った少年 Taking Father Home 100min./C	※会場によって、チケットの注意事項が異なりますので、お気を付け下さい。 ※シネカノン有楽町は自由席となります。(入替制・定員255名)
21 mon.	21:15	サガワ Sakawa 90min./C	【前売券】チケットぴあにて11/3発売(劇場窓口での取り扱いはありません) ●1回券:1200円(税込) [Pコード 551-647] ※日時指定でのチケットとなります。(各上映日の3日前まで販売) ※自由席、当日整理券引換無し ●3回券:3000円(税込) [Pコード 475-129] ※期間中、シネカノン有楽町のプログラムのいずれかにお使い頂けます。(11/13日)まで販売 ※3枚綴りで発券します。(3枚を複数人数で分けて使用可、1枚につきお1人様のご入場となります) 【当日券】1500円(税込) ●シネカノン有楽町8F特設受付にて各日20:30より発券します。
22 tue.	21:15	結果 Before Born 104min./C	■シネカノン有楽町のご入場の際の注意
23 Holi.	21:15	サウンド・バリア Sound Barrier 102min./S	●開場時に先着順での入場となります。入場の際はシネカノン有楽町8Fにお越し下さい。(整理券は発行しません) ※今回のレイトショーの受付システム(先着順、整理券発行無し、8F特設受付にて当日券を販売)は、通常のシネカノン有楽町的方式とは異なっておりますので、ご注意ください。
24 thu.	21:15	無窮動 Perpetual Motion 90min./C	■Ticket Information <Advance tickets> *single tickets (free seating per screening/ fixed date only): 1,200 yen (P-code 551-647) On sale at Ticket Pia from Nov. 3 to three days before the screening date
25 fri.	21:15	最後のチャンス The Last Chance 113min./SW	*triple tickets: 3,000 yen(free seating per screening) (P-code 475-129) One ticket valid for one screening. More than one person may share booklet. On sale at Ticket Pia from Nov. 3 to Nov. 13
26 sat.	21:15	完全な一日 A Perfect Day 88min./C	<Same Day tickets> * Single tickets: 1,500 yen (free seating) On sale each evening from 20:30 at Cine Quanon Yurakucho 8F festival desk.

※開場は開映の15分前です。*Door Open: 15min. before each screening

*外国映画はすべて日本語字幕と英語字幕を付けて上映します(英語作品の場合は英字幕無し)。*プログラムや時刻などは、やむを得ない事情により、予告なく変更となる場合がございます。あらかじめご了承下さい。
*All films will be screened in English or with English subtitles.*Programs and schedules are subject to change without notice.

Section : C=Competition (コンペティション) / S=Special Screening (特別招待作品) / N=NAKAGAWA Nobuo (中川信夫特集) / SW=Swiss Treasures (スイス特集)

東京国際フォーラム・ホールC Tokyo International Forum Hall C (11/19)

千代田区丸の内3-5-1 (JR有楽町駅前)
In front of JR Yurakucho sta.

19 sat.	open 17:30 / start 18:00	オープニング・セレモニー スリー・タイムズ(仮題)	Opening Ceremony Three Times	139min./S*Q&A
------------	--------------------------	------------------------------	---------------------------------	---------------

日本語字幕と英語字幕を付けて上映します。「Q&A」と表記の回には、上映後に監督などゲストとの質疑応答を予定しております。*プログラムや時刻などは、やむを得ない事情により、予告なく変更となる場合がございます。あらかじめご了承下さい。*東京国際フォーラムのホール内は飲食禁止となります。*The film will be screened with English subtitles.*Q&A: Guests will meet the audience in a Question and Answer session after the screening.*Programs and schedules are subject to change without notice.

有楽町朝日ホール Yurakucho Asahi Hall (11/20~27)

有楽町マリオン11階(東京メトロ銀座駅C4出口)
11F, Yurakucho Mallon, near the C4 Exit, Subway Ginza sta.

20 sun.	start	題名 title time/section	13:00	SPL<殺破狼>(原題) SPL 97min./C*Q&A	16:00	バッシング Bashing 82min./C*Q&A	18:50	マジシャンズ Magician(s) 95min./C*Q&A
21 mon.					16:00	焼けた劇場の芸術家たち The Burnt Theatre 85min./C*Q&A	19:00	雪崩 *伴奏付き上映 ★1 Children's Faces 69min./SW *Accompanied by live music
22 tue.	10:30	魂を失へる男 The Eternal Mask 75min./SW *No English Subtitle	13:00	婦人の困苦と幸福 Misery and Fortune of Women 59min./SW	16:00	最後のチャンス The Last Chance 113min./SW	19:20	霧笛(きりふえ) Rapt 87min./SW
23 Holi.	10:30	霧笛(きりふえ) Rapt 87min./SW	12:50	落ちる人 Fallen 90min./S*Q&A	15:30	やわらかい生活 It's Only Talk 126min./S*Q&A	19:00	サグア Sakwa 90min./C*Q&A
24 thu.	10:30	マジシャンズ Magician(s) 95min./C	13:30	セックスと哲学 Sex & Philosophy 101min./S	16:00	落ちる人 Fallen 90min./S	19:00	完全な一日 A Perfect Day 88min./C*Q&A
25 fri.	10:30	アコード・ファイナル Accord Final 82min./SW *No English Subtitle	13:00	フリー・ゾーン Free Zone 90min./S*Q&A	15:50	あひるを背負った少年 Taking Father Home 100min./C*Q&A	18:40	サウンド・バリア Sound Barrier 102min./S*Q&A
26 sat.	10:30	無窮動 Perpetual Motion 90min./C*Q&A	13:20	結果 Before Born 104min./C*Q&A	16:10	フリー・ゾーン Free Zone 90min./S*Q&A	19:00	アコード・ファイナル Accord Final 82min./SW *No English Subtitle
27 sun.	10:30	婦人の困苦と幸福 Misery and Fortune of Women 59min./SW	12:20	魂を失へる男 The Eternal Mask 75min./SW *No English Subtitle	14:40	セックスと哲学 Sex & Philosophy 101min./S	18:30	クロージング・セレモニー Closing Ceremony フル・オー・エンブティ Full or Empty 98min./S*Q&A

*開場は開映の20分前です。*Door Open: 20min. before each Screening

外国映画はすべて日本語字幕と英語字幕を付けて上映します(英語作品の場合は英字幕無し。日本映画の場合は日本語字幕無し、英語字幕付きでの上映となります)。「Q&A」と表記の回には、上映後に監督などゲストとの質疑応答を予定しております。*プログラムや時刻などは、やむを得ない事情により、予告なく変更となる場合がございます。あらかじめご了承下さい。*有楽町朝日ホール内のホール内は飲食禁止となります。*All films will be screened in English or with English subtitles.*Q&A: Guests will meet the audience in a Question and Answer session after the screening.*Programs and schedules are subject to change without notice.

東京国際フォーラム・ホールC チケットのご案内(全席指定)

【前売券】チケットぴあにて11/3(祝)より発売

●指定席券:1400円(税込) [Pコード 551-644]

*オープニングセレモニーおよび上映をご覧頂けます。(11/16(水)まで販売) ※4区域「舞台前」「前方」「中央」「後方」のいずれかを選んでご購入頂けます。また1階席が売り切れの場合は、「2階席」「3階席」を追加発売する予定です。 ※ご注意:上映開始後は場内が暗いため、お手持ちのチケット指定の座席にご案内することができなくなりますので、遅れないようにご来場下さい。

【当日券】(指定席):1700円(税込) 上映当日、会場にて16:00より発売します。

有楽町朝日ホール チケットのご案内(各回入替制・全席指定)

*会場によって、チケットの注意事項が異なりますので、お気を付け下さい。

【前売券】チケットぴあにて11/3(祝)より発売

●1回券(指定席):1200円(税込) [Pコード 551-645]

*日時指定でのチケットとなります。(各上映日の3日前まで販売) ※4区域「舞台前」「前方」「中央」「後方」のいずれかを選んでご購入頂けます。 ※ご注意:上映開始後は場内が暗いため、お手持ちのチケット指定の座席にご案内することができなくなりますので、遅れないようにご来場下さい。

●平日昼間3回券(当日引換):3000円(税込) [Pコード 475-128]

*期間中、有楽町朝日ホールでの平日昼間に上映する作品(17時以前に開演する回)のいずれかにお使い頂けます。(11/13(日)まで販売) ※3枚綴りで発売します。(3枚を複数人数で分けて使用可、1枚につきお一人様のご入場となります。) ※当日、会場窓口にて指定席券にお引き換えのうえご入場となります。

【当日券】1回券:1500円(税込) 指定席制となります。上映当日、会場にて1回目開始の40分前よりその日の全上映回分を発売します。

【特別プログラム】前売券:チケットぴあにて11/3(祝)より発売

★1「雪崩」伴奏付き上映

11/21(月) 開場18:40/開始19:00(全席指定) 前売は11/18(金)まで販売

●前売券 [Pコード 551-646] 2000円(税込)

※4区域「舞台前」「前方」「中央」「後方」のいずれかを選んでご購入頂けます。

●当日券 2200円(税込) 当日、会場にて15:20より発売します。

Tokyo International Forum Hall C Tickets (All seats reserved)

<Advance tickets>

*Single tickets (seating reserved by slot): 1,400 yen (P-code 551-644) *Can choose from four seating blocks: Near stage, Front, Center and Back *On sale at Ticket Pia from Nov. 3 to Nov. 16

<Same Day tickets>

*Single tickets: 1,700 yen (Seating reserved)

Door sales will begin at 16:00

Yurakucho Asahi Hall Tickets (All seats reserved for each separate screening)

<Advance tickets>

*Single tickets (seating reserved by slot): 1,200 yen (P-code 551-645) *Can choose from four seating blocks: Near stage, Front, Center and Back *On sale at Ticket Pia from Nov. 3 to three days before the screening date *Each ticket is good for one screening selected in advance. (fixed date only) Please check our program and schedule before purchasing any ticket.

*Triple weekday matinee tickets: 3,000 yen (P-code 475-128) *Will be assigned seats at the door

*On sale at Ticket Pia from Nov. 3 to Nov. 13 *One ticket valid for one screening. More than one person may share booklet.

<Attention>

Arrivals after screening start may forfeit your reserved seat

<Same Day tickets>

*Single tickets: 1,500 yen (Seating reserved) Each day's door sales will begin 40 minutes before start to first screening of the day

<Special Programs>

★1 11/21 "Children's Faces" accompanied by live music Advance tickets: 2,000yen (Seating reserved P-code 551-646)

Same Day tickets: 2,200 yen (Seating reserved)



会場 Venue	券種 Ticket Type	Pコード P-Code	前売取扱い期限 Advance Sale	前売(税込) Advance	当日(税込) Same Day
東京国際フォーラム・ホールC Tokyo International Forum Hall C	指定席券「舞台前/前方/中央/後方」 single tickets (seating reserved by slot)	551-644	11/16(水)まで from Nov. 3 to Nov. 16	¥1,400	¥1,700
有楽町朝日ホール Yurakucho Asahi Hall	1回券(指定席)「舞台前/前方/中央/後方」 single tickets (seating reserved by slot)	551-645	各上映日の3日前まで from Nov. 3 to three days before the screening date	¥1,200	¥1,500
	平日昼間3回券(当日引換) triple weekday matinee tickets	475-128	11/13(日)まで from Nov. 3 to Nov. 13	¥3,000	無し None
	11/21「雪崩」伴奏付き上映 "Children's Faces" *Accompanied by live music (指定席)「舞台前/前方/中央/後方」 single tickets (seating reserved by slot)	551-646	11/18(金)まで from Nov. 3 to Nov. 18	¥2,000	¥2,200
シネカノン有楽町 Cine Qua Non Yurakucho	1回券 single tickets (free seating per screening)	551-647	各上映日の3日前まで from Nov. 3 to three days before the screening date	¥1,200	¥1,500
	3回券 triple tickets	475-129	11/13(日)まで from Nov. 3 to Nov. 13	¥3,000	無し None
フィルムセンター大ホール National Film Center 2F	前売券無し/当日:一般800円、高校・大学生・シニア(65歳以上)600円、小・中学生400円 Door tickets: Single Ticket ¥800 / University, College & High School Students, Seniors (age 65 or over) ¥600 / Elementary School & Junior High School Pupils ¥400 (*No Advance Tickets)				



前売券をお買い求めの方へ
前売券はチケットぴあで発売します。

*ご購入の際には、6ケタのPコードが必要になります。
また、作品の日時については、チケットご購入の前にプログラムをご確認下さい。



【発売日】11月3日(祝)10:00AMより発売
(発売初日11/3に限り、コンビニエンスストアは12:00PMより発売)

【購入方法】

1.お近くのチケットぴあ店舗、ファミリーマート、セブンイレブン、サンクス(サークルKサンクス)にて直接購入。

2.電話予約

電子チケットぴあ/音声認識予約0570-02-9999
(10:00AM~11:30PM/オペレーター対応は6:00PMまで)

3.@電子チケットぴあ <http://pia.jp/t> にて購入。
(24時間営業 ※ただしメンテナンス時間を除く)

【注意事項】

- ・プログラム券の電話予約は各上映の5日前までです。直接購入は各上映日の3日前までとなります。
- ・3回券の電話予約は11月11日(金)までです。直接購入は11月13日(日)までとなります。
- ・前売り券の払戻し・交換・再発券はいたしません。

<Advance ticket sales >

Sales start at Ticket Pia on Thu., Nov. 3, 10:00AM
(Convenience store sales start same day, 12:00PM)
To buy tickets in advance: "Go to your nearest Ticket Pia playguide, Familymart, Seven Eleven, or Sunkus. "Go to <http://pia.jp/t> (available 24 hours except for maintenance)
Attention : Please check P-code and screening schedule in our program before purchasing any tickets.

第6回東京フィルメックス・コラボレーション企画
(((松竹110周年祭)))
日本の美がここにある

11月19日(土)~12月16日(金)
会場:シネスイッチ銀座

「風景」「暮らし」「きもの」「女優」など
テーマごとにセレクトした珠玉の41本を一挙上映!
また生誕75年を記念して武満徹作品も上映。
上映作品:「君の名は」「晩春」「幸福の黄色いハンカチ」など。

詳細は松竹HP (<http://www.shochiku.co.jp/>) または
劇場公式Hp (<http://www.cineswitch.com/>) をご覧下さい。
お問合せ先:シネスイッチ銀座 03-3561-0707

